

与鳐鱼和珊瑚礁相遇的奇妙故事 2

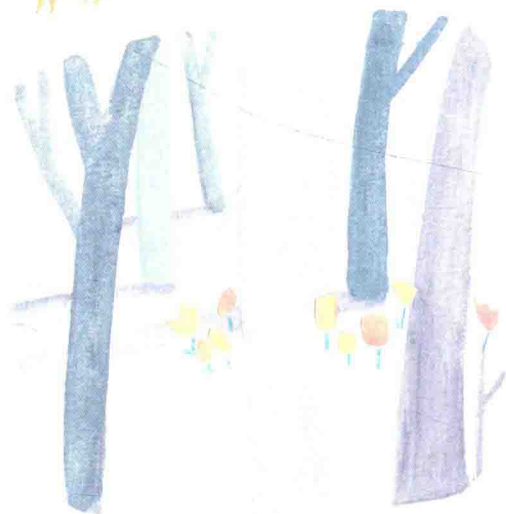
森林时光

森の時間

(日) 小野有五 著

(日) 村野道子 绘

吴菲 译

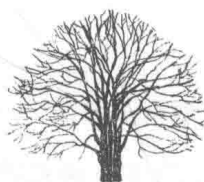


与鳎鱼和珊瑚礁相遇的奇妙故事

2

森林时光

森の時間



(日) 小野有五 著

(日) 村野道子 绘

吴菲 译

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

VOLUME 4: SHIMA ENO TABI
SHIZEN O MITSUKERU MONOGATARI

by Yugo Ono

illustrated by Michiko Murano

© 1996 by Yugo Ono

First published 1996 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

This simplified Chinese edition published 2016

by Guangxi Normal University Press, Guilin

by arrangement with the proprietor c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

All rights reserved

图书在版编目(CIP)数据

与鲑鱼和珊瑚礁相遇的奇妙故事(四部曲)/(日)小野有五著;申荷丽等译. — 桂林:
广西师范大学出版社, 2016.5

ISBN 978-7-5495-6429-3

I. ①自… II. ①小… ②申… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第041430号

广西师范大学出版社出版发行

桂林市中华路22号 邮政编码: 541001

网址: www.bbtpress.com

出 版 人: 张艺兵

全国新华书店经销

发行热线: 010-64284815

山东泰安新华印务有限责任公司

开本: 880mm×1230mm 1/32

印张: 31.125 字数: 360千字

2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

定价: 160.00(全四册)

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

前书提要

我叫小泰（泰介）。当我上小学五年级、妹妹美加上小学四年级那年夏天，爸爸得急病去世了。妈妈带着我们离开了当时居住的本岛，搬来位于国土北端的大岛：北岛。

第一个冬天很难熬，幸亏我们遇见了在造林署工作的舅舅，还有他的两个儿子，龙哥哥（龙太）和健哥哥（健次）。

春天，他们父子三人带上我，沿着积雪融化的知来河逆流而上，去观察哲罗鱼产卵。那是我初次接触天然的河流。

初夏，我第一次在湿地上露营。跟龙哥哥他们一起，划着独划艇刚钻进芦苇丛生的水路，丹顶鹤便机警地觉察到我们的动静，扑腾着飞走了。



夏天，美加在芽室河上游玩。梅花藻的白花开放在水中。第二天，我们和美加的好朋友小绫（绫香）三个人去探险，寻找芽室河的源头。

我们还沿着美生河逆流而上，观看河水冲刷而成的河流阶地，寻找河滩上的昆虫等等，这些都成为我们难忘的经历。

到了秋天，我们在索普拉齐河第一次看到了大马哈鱼产卵。还有产卵后立刻死去的大马哈鱼。不过，舅舅说“大自然中没有无用的东西”，我们好像稍稍懂得了其中的含义。

目 录

前书提要	i
------------	---

1 春天的森林	001
2 大斑啄木鸟的树	048
3 森林与人	078
4 森林时光	112
5 毛腿渔鸮的森林	170

森林的自然——解说	207
-----------------	-----

关于森林的参考图书	220
-----------------	-----

1 春天的森林

我的露露

我们在北岛的第二个冬天就要过去了。现在已经是四月。本岛早已是春天，但在北岛，春天还要再过些时候才会到来。今天是开学的日子，我成了六年级的学生。哥哥从今年起就是中学生了。

“美加这回上了毕业班，不努力学习可不成啊！”虽然妈妈这么说，但北岛和本岛不一样，没人去上什么课外补习班，而且和五年级的时候一样，也不发成绩通知单，所以我觉得来北岛是“来对了”。哥哥成了中学生，自然一副很紧张的模样。

“中学和小学不一样，学习忙得很。所以带露露散步的

任务就交给你了。”哥哥理所当然地说。

“哥哥你说什么呢。中学比小学离家不是更近了吗？早晨上学你可以比我晚走呢！”

“不管怎么说，哥哥每天要比美加学习到晚得多才能睡呢。”

反正哥哥就是想早上多赖一会儿床。我不也一样嘛。不过，去年春天，从外婆的朋友家要来的小狗露露，这一年里完全长大了。刚开始的时候，哥哥抱它回来，它还是一只小得几乎可以捧在手心的小狗崽。而现在我已经抱不动它了。妈妈才刚开始做早饭，露露就汪汪地叫起来，要人给它喂食，带它出去散步。听到露露的叫声，我就起床了。我本来也爱睡懒觉，但是比哥哥强一点儿。为了带露露去散步，我变得比以前早起了。

一月二月的时候，到处都是厚厚的积雪，在屋前的庭院里，我们用雪垒了一道围墙，这样露露就有一片宽敞的地方可以在里面玩耍。龙哥哥和健哥哥为我们做了一个漂亮的狗窝（是用圆木搭成的小木屋，上面还有个三角形的屋顶）。

在小镇芽室，有时候一晚上的积雪就有五十厘米那么厚。雪后的清晨，露露的小屋会完全被埋在雪里，如果不扫雪，露露就出不了窝。我戴着手套，用手帮露露把堵在小屋门口的雪拨拉开，露露就兴冲冲地跑出来，不停地跟我撒欢儿，吁吁地呼出白色的气息。

到了三月，有时也会下很大的雪，但白天越来越长，而且中午暖和了许多，雪很快就会融化。我带着露露去散步，在融化的积雪下面最先发现的是款冬的花芽。住在本岛的时候，即使是冬天也能看到许多长着绿叶的树，树下的草不会全都枯掉，还有些是绿色的。可是在北岛，冬天只有枞树是绿色的，树下的草全都枯萎了。所以，当我看到款冬可爱的叶子和花朵从积雪下面探出头来的时候，就想到：“啊，春天终于来了！”说到绿色，款冬的绿是一种比黄绿色更浅的淡绿，看上去很柔弱。不过，在别的草都还没长出来的时候，只有它在雪上留下星星点点的绿色，反而让人觉得很受鼓舞。

发现款冬花芽的地方，是在我家后面去往芽室河的下坡



路上。那片斜坡上树木长得
 稀稀落落，所以地面上的光
 照十分充足。这一带的树林
 里虽然还有很厚的残雪，但
 款冬花芽长出来的地方积雪

融化得特别快，褐色的土地很快就露出来了。看着雪一点点
 融化是件开心的事。雪好像是从款冬花芽周围开始融化的。
 也许是因为阳光温暖了款冬花芽，那热度把周围的雪也融化
 了。这让我觉得好神奇。露露一看见款冬花，就一个劲儿地
 去闻它们。也许是因为露露好久没闻到草的气味了吧。

从这里走到芽室河边的碎石路（说是这么说，不过现在
 碎石还埋在雪下面呢），沿着河边走一段再返回来，这是最
 近我和露露的散步路线。走在这条路上，除了款冬花芽，我
 最先发现的春花是福寿草美丽的黄花。福寿草在本岛是过年
 时观赏的花。大年三十我跟妈妈上街买年货时，到处都是卖
 过年装饰品和贡品的货摊。其中就有把福寿草、南天竹，还
 有小松树种在一起的盆栽。花盆里的土上还盖着白沙，非常

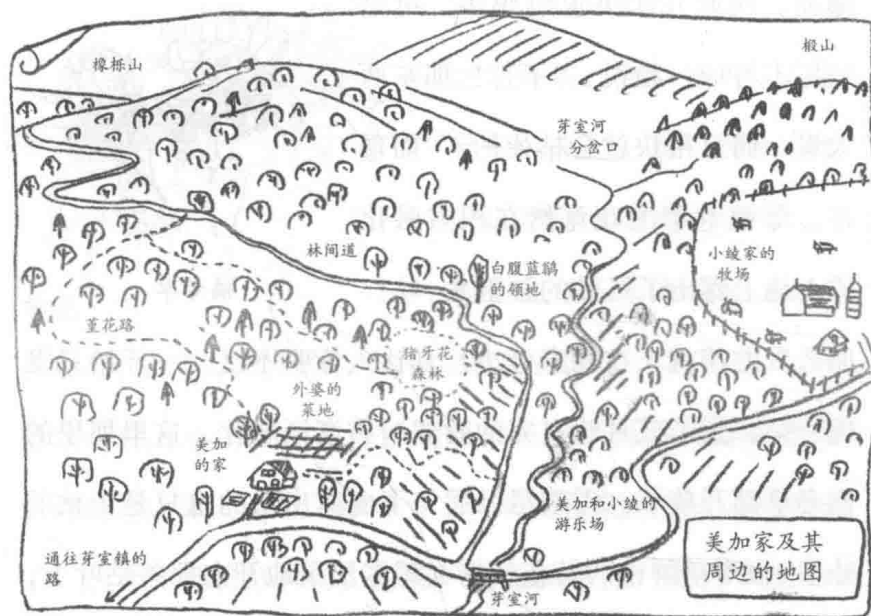
漂亮。我好几次央求妈妈买，可是妈妈不答应，她说：“不行！那东西太贵，而且很快就会枯死的。”而现在，那福寿草的花竟然在积雪融化的土地上露出了可爱的脸蛋儿。哇！



福寿草

那么贵的花就长在我家旁边！真让人惊叹不已。一开始只发现一朵，到了三月快过完的时候，雪渐渐融化，这里那里的福寿草都开放了。雪融尽以后，下面露出来的也只是干枯的叶子。福寿草鲜艳的黄花就那么零零星星地开在那些枯叶上，好像春天只降临在了它们身上似的。

回去的路必须爬一段还积着雪的陡坡，露露和我都累得气喘吁吁。不过，露露知道，一回到家，就有哥哥给它准备好的早饭。所以到了离家很近的地方，我一解开绳子，露露就立刻扔下我，头也不回地跑了。哥哥也真是的，只揽下给露露喂食的活儿，好让露露觉得他才是主人。想得倒美。



“董花路”

星期天早晨，我带着露露，从屋后的菜地去森林里走了一趟。之前因为雪太厚，通往森林的道路还不通。这块地外婆种了些土豆什么的，现在只有夹在田垄之间的低洼处还积着雪。我刚把露露的绳子解开，它就欢蹦乱跳地跑过了田垄。

菜地尽头有一棵巨大的春榆树，那边就是进入森林的路。去年秋天，我跟着外婆和妈妈去森林里采了好几次蘑菇，所以那段路我大致认识。不过，秋天以后我就再没进去过，不知现在里头变成什么样了。往前走一段，就能去到通往橡栎山的林间道旁。我打算走到那里就折回来。

一走进森林，就有种心旷神怡的感觉。我曾听说，人在森林里会觉得特别舒服，是因为树叶散发出的某种成分的影响。但现在长着叶子的只有枞树，我就像忽然闯进了一个完全不同的世界里，只觉得不可思议。我想一定不单是从叶子，还有树干、树枝等等各种各样的地方，都一点一点地散发出让人感到舒服的成分。枞树叶子的气味有点像松脂，带着微微的苦味。舅舅去年圣诞节在森林里挖了一棵真正的枞树，连根一起送给了我们。我和哥哥把它种在花盆里，在上面挂了许多跟妈妈一起做的圣诞节装饰。还有秋天时从森林里捡回来的落叶松的可爱的松球，把它们串成串儿，或者在底部钉上小螺丝



冷杉

钉，用绳子拴在枞树上。所以枞树（北岛的人们叫它“冷杉”）是一种让我觉得很亲近的树。

这时我想，真应该早点儿到这里来。之前因为不知怎么有点害怕，一个人不敢到森林这边来，所以总是去走芽室河边的路。现在，露露可能因为走的是与往常不同的路，显得兴奋极了。一定是积雪下面冒出了露露自己去年走过时留下的气味，还有其他动物留下的痕迹让露露的鼻子受到刺激了吧。忘了说，露露是一条母狗，所以不会像公狗那样抬起一条腿尿尿，而是在散步的时候突然在路中间叉开两腿尿尿，让我很不好意思。今天也一样，本来我想赶快往前走，露露却突然停下来，拽着绳子一动不动。我问它：“怎么啦，露露？”话音才落它就把尿拉在了路中间。真烦人啊！带露露散步的时候，一定得带上塑料袋。

拉完尿，露露又来了精神，一个劲儿地往前冲。这下成了露露走得快，我在后面被它拖着走。它走得太急，我只好把绳子给它松开了。这一带没人居住，不拴绳子也不要紧。露露快活地撒腿就跑，一转眼就跑到前面很远的地方去了。

我有点担心，就喊了一声：“露露，露露！”

平常有什么事的话，露露会“汪汪”叫着答应我，这时它却没有应声。我急忙跑过去。在道路稍往左拐，刚才看不见的地方，只见露露趴在路边，正抽着鼻子闻着什么。

“哎呀，露露，你在这儿啊！找到什么啦？”

我刚一走近，露露就激动地扑了过来。露露转身朝我这边跑来的时候，刚才被它挡住的景象突然展现在我眼前。

“哇——真漂亮！”

我不由得叫出声来。树林枯黄的地面上只有那一片染上了淡淡的紫色。这时终于照进森林深处的朝阳就像聚光灯一样，刚好把那里照亮了。

“露露，你发现了什么了？”我说着，和露露一起朝那片紫色的地方跑去。

是花儿。堇菜的花儿。我认识花店里卖的三色堇和深紫色的紫花地丁，但这种淡紫色的堇花却是第一次见到。而且是成片地开在地上！

“哇！露露，你真厉害！这么美的堇菜都让你给找着了。

谢谢你！”

我一遍又一遍地抚摸着露露的脑袋。它知道我在夸奖它，抽了抽鼻子，露出开心的样子。

“我来摘一些，带回去给大家看看吧！”

我一边对露露说着，一边忘我地采花。堇菜的花梗从根部一长好几根，所以我一次就能摘好几朵花。摘了一大把堇菜之后，我和露露便蹦蹦跳跳地回了家。路上我暗暗地想：对，以后就给这条路取名叫做“堇花路”吧。

不如留在山野

“哎呀，是紫花堇菜啊。”

看到我递过去的堇菜花束，妈妈开心地赞叹。

“噢——原来它叫这名字啊。”

比起这花的名字，更让我吃惊的是妈妈竟然认识这种花。因为说起来妈妈虽然在北岛长大，却不怎么去森林里，我一直以为她不了解植物。

“不就是紫花堇菜嘛，当然知道啊。妈妈小时候可是比美加更亲近大自然的哦。”

“那边的森林里开着紫花堇菜，您也早就知道吗？”

“妈妈小的时候住在芽室镇，所以不知道。不过这时节开花的肯定是紫花堇菜嘛。”

“哎呀呀，好漂亮的堇花，从哪里摘来的？”

外婆从厨房里出来了。

“就在去橡栎山采蘑菇的那条路上。往路左边拐一点儿的地方。”

“唔——春天已经来咧。”

“开得可漂亮了。我明天还去采。”

听我这么说，外婆眯了眯眼睛，说道：“美加啊，古人不是说过吗？‘不如留在山野兮紫堇草。’”

“嗯？那是什么意思？”我奇怪地问道，外婆却“哈哈”地笑着走开了。



紫花堇菜